



大会

Distr.  
GENERAL

A/49/24  
18 February 1994  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

第四十九届会议

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会  
第一届会议的报告\*  
(1994年1月31日至2月11日)

\* 本文件是社会发展问题世界首脑会议筹备委员会第一届会议报告的油印本。筹备委员会第二届会议的报告将作为本文件的增编印发。报告最后订本将以《大会正式记录,第四十九届会议,补编24号》(A/49/24(Rev.1))印发。

目录

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
一、组织事项.....	1 - 16	3
A. 会议开幕和会期.....	1 - 4	3
B. 出席情况.....	5 - 11	3
C. 主席团成员.....	12	6
D. 议程和工作安排.....	13 - 14	7
E. 按照筹备委员会决定2所载非政府组织参加会议的 规则认可非政府组织参加.....	15	7
F. 文件.....	16	7
二、社会发展问题世界首脑会议的筹备状况.....	17 - 53	7
三、依照大会第47/92号决议分析首脑会议必须处理的核心 问题及实现其目标的政策措施.....	54 - 62	10
四、首脑会议暂行议事规则草案.....	63	12
五、筹备委员会第二届会议的安排和临时议程.....	64 - 70	12
六、通过筹备委员会的报告.....	71 - 73	12

附件

一、秘书长在筹备委员会的发言.....	14
二、筹备委员会主席的摘要说明.....	19
三、筹备委员会第一届会议通过的决定.....	28
四、筹备委员会第一届会议收到的文件.....	39
五、根据议程项目4筹备委员会第一届会议收到的非正式文件.....	41
A. 77国集团和中国对于可能列入宣言草案和行动纲领 的要点的一般性评论.....	41
B. 77国和集团和中国：最后宣言和行动计划纲要.....	43
C. 欧洲联盟的建议：可纳入首脑会议宣言草案内的要点.....	46
D. 加拿大的建议：一项较为灵活和重视过程的替代办法.....	48
六、秘书处关于所提到可纳入宣言草案和行动纲领草案的内 容的说明.....	52

## 一、组织事项

### A. 会议开幕和会期

1. 筹备委员会于1994年1月31日至2月11日在联合国总部举行第一届会议。筹备委员会举行了12次会议(第1次至12次)和若干非正式会议。
2. 筹备委员会主席主持会议开幕式。
3. 秘书长在1月31日筹备委员会第1次会议上发言(见附件一)。
4. 在同次会议上筹备委员会主席作介绍性发言。

### B. 出席情况

5. 下列国家派代表出席了会议：

阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、佛得角、中非共和国、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、芬兰、法国、冈比亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚比绍、圭亚那、教廷、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、密克罗尼西亚联邦、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄

牙、卡塔尔、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、萨摩亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞舌尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、西班牙、斯里兰卡、苏里南、斯威士兰、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚和津巴布韦。

6. 下列联合国单位和计划署的代表出席了会议：联合国儿童基金(儿童基金会)、联合国开发计划署(开发计划署)、联合国国际药物管制规划署、联合国人口基金(人口基金)、世界粮食计划署(粮食计划署)、非洲经济委员会(非洲经委会)、欧洲经济委员会(欧洲经委会)、拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)、亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)、联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)和联合国社会发展问题研究所(社发研究所)。

7. 下列专门机构的代表出席了会议：国际劳工组织(劳工组织)、联合国粮食及农业组织(粮农组织)、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、世界卫生组织(卫生组织)、世界银行、国际货币基金组织(货币基金组织)、世界知识产权组织(知识产权组织)和联合国工业发展组织(工发组织)。

8. 下列政府间组织出席了会议：文化和技术合作署、亚非法律协商委员会、欧洲联盟、国际移民问题组织、拉丁美洲经济体系(拉美经济体系)和非洲统一组织(非统组织)。

9. 负责人力发展的非洲各国部长会议代表出席了会议。

10. 下列在经济社会理事会具有咨商地位的非政府组织代表出席了会议：

第一类：援外社国际协会、南北美洲希腊东正教大主教管区会议、国际商会、国际自由工会联合会、国际志愿服务机构理事会、国际妇女联合会、国际社会福利理事会、国际商业和专业妇女联合会、国际援助第四世界——贫困者运动、国际消费者联合会组织、拯救儿童国际联盟、国际青年与学生拥护联合国运动、国际扶

轮社、国际发展协会、职业妇女福利互助会国际协会、国际民主妇女联合会、世界青年大会、世界劳工联合会；

第二类：援助行动社、美国退休人士协会、美国法学家协会、圣公会协商委员会、阿拉伯律师联合会、国际冷神教联盟、国际慈善社(国际天主教慈善联合会)、基督教儿童基金、教会世界服务社、英联邦医学学会、欧洲教会会议、犹太人组织协调委员会、保护儿童国际运动、残疾人国际协会、艾姆斯国际协会、欧洲经济合作联盟、全球教育协会、国际生境联盟、土著世界协会、建筑师、设计师和规划师促进社会责任国际协会、国际宗教信仰自由协会、国际社会工作学院协会、国际宇宙航行联合会、视力障碍者教育国际理事会、国际定居点和居民区中心联合会、国际社会工作者联合会、国际老龄问题联合会、地球社国际联合会、国际和睦团契、国际人权法律小组、国际争取人民权利与解放联盟、国际社会服务社、因努伊特人北极圈会议、意大利团结中心、拉丁美洲天主教妇女理事会、拉丁美洲失踪的被拘留者亲属协会联盟、世界路德会联合会、国家野生物联盟、伊斯兰首都和城市组织、牛津救灾组织、泛太平洋和东南亚妇女协会、和平之路、基督和平会--国际天主教和平运动、世界协会、国际康复会、拉丁美洲服务、和平与正义组织、塞拉俱乐部法律保护基金会、社会问题心理研究协会、南美洲和平、区域安全和民主委员会、涓流方案、国际妇女争取和平与自由联盟、世界盲人联合会、世界宗教与和平会议、世界卫理公会女教友联合会、天主教妇女组织世界联合会、世界显圣国际社；

名册：圣约信徒国际理事会、布拉马·库马里斯世界精神大学、天主教国际教育局、关心世事中心、粮食第一--信息和行动网、弗里德里希·义伯特基金会、国际慈善协会、国际经济学与管理学学生协会、国际肥皂和洗涤剂业协会、国际天主教护士委员会、国际心理学家理事会、国际移民基金会、国际法律学组织、国际社会协会、国际研究协会、国际妇女人类学会议、国际妇女论坛中心、国际母乳育婴联盟、老龄问题全国理事会、塞尔瓦斯国际社、国际儿童村组织、世界归正会联

谊会。

11. 出席会议的还有下列非政府组织的代表：非洲收获工作团、哥斯达黎加塞杰科图文化协会、澳大利亚海外援助理事会、加拿大国际合作理事会、加拿大社会发展理事会、国际生育法和政策中心、促进发展资料和研究中心、和平合作中心、库斯托协会、妇女新时代发展抉择、地球行动网、地球理事会、教育国际社、艾塔勒、阿拉伯世界泛阿拉伯环境和发展协会、第三世界环境与发展协会、(欧洲声援人民平等参与协会)、促进欧洲大团结、方济会、埃尔南德基金会、全球非洲联盟、Gonoshahajjo Sangstha、菲律宾绿色论坛、农业和贸易政策学会、史前史、人类学和生态学学会、通讯与发展学会、成人教育国际协会、国际综合研究中心、国家就业局长国际基金会、可持续发展国际研究所、国际协作学会、洛雷托社区(洛雷托姐妹和成员)、全国和平基金会、荷兰发展合作组织、加拿大牛津救灾组织、海外发展理事会、加拿大非洲合作中心、人民援助运动、进步社、儿童权力核心组织、河流俱乐部、农村发展基金会、加利福尼亚南部全基督教理事会/生态工作队、协作学会、谅解互助会、第三世界联络网、联合卫理公会/教区联合会理事会、联合卫理公会/全球牧师理事会、威顿伯格可替代资源中心、妇女和环境教育及发展基金会(草根基金会)、妇女环境和发展组织、世界公民大会、世界经济生态和发展、世界资料转移中心、世界自然基金会。

### C. 主席团成员

12. 由筹备委员会组织会议选举出来的主席团成员未变：

主席：胡安·索马维亚(智利)

副主席：澳大利亚、喀麦隆、丹麦(当然成员)、印度、印度尼西亚、拉脱维亚、墨西哥、荷兰、波兰和津巴布韦。

#### D. 议程和工作安排

13. 1月31日筹备委员会第1次会议通过A/CONF.166/PC/5号文件所载临时议程。议程如下：

1. 通过议程和其他组织事项。
2. 按照筹备委员会决定2 所载非政府组织参加会议的规则认可非政府组织参加。
3. 社会发展问题世界首脑会议的筹备状况。
4. 依照大会第47/92号决议分析首脑会议必须处理的核心问题及实现其目标的政策措施。
5. 首脑会议暂行议事规则草案。
6. 筹备委员会第二届会议的安排和临时议程。
7. 通过筹备委员会的报告。

14. 筹备委员会同一次会议核可A/CONF.166/PC/L.5号文件所载提议的工作安排。

#### E. 按照筹备委员会决定2所载非政府组织参加会议的规则认可非政府组织参加

15. 1月31日筹备委员会第一次会议核可了A/CONF.166/PC/11号文件内建议认可的非政府组织名单。(见附件三,决定1/1)

#### F. 文件

16. 筹备委员会收到的文件列于附件四。此外,筹备委员会还收到由秘书处编写的若干工作文件。

#### 二、社会发展问题世界首脑会议的筹备状况

17. 筹备委员会在1月31日至2月4日和2月10日和11日的第1至9次和第11和12次

会议上审议了议程项目3。

18. 筹备委员会在1月31日至2月4日的第1至9次会议上就项目3,连同项目4举行了一般性讨论。

19. 在1月31日第1次会议上,主管政策协调与可持续发展部副秘书长作了介绍性发言。

20. 在同次会议上,阿尔及利亚(代表属于77国集团的联合国会员国和中国)、马耳他、斯洛文尼亚、美利坚合众国和津巴布韦的代表发了言。

21. 在1月31日第2次会议上,阿根廷、澳大利亚和俄罗斯联邦的代表发了言。

22. 在同次会议上,下列非政府组织也发了言:国际自由工会联合会、荷兰工业发展合作组织、美国法学家协会、巴哈教国际联盟、国际成人教育协会和国际可持续发展研究所。

23. 在2月1日第3次会议上,巴西、丹麦、印度、哥伦比亚、牙买加和秘鲁的代表发了言。

24. 在同次会议上,拉加经委会代表发了言。

25. 粮农组织和卫生组织的代表也发了言。

26. 在2月1日第4次会议上,肯尼亚和日本的代表发了言。

27. 在同次会议上,负责人力发展的非洲各国部长会议的代表发了言。

28. 世界银行、劳工组织、工发组织和教科文组织的代表也发了言。

29. 儿童基金会、社发研究所和联合国国际药物管制规划署的代表也发了言。

30. 在第4次会议上,下列非政府组织的观察员也发了言:国际商会(也代表国际雇主组织)、国际教育社和国际妇女争取和平自由联盟(也代表亚非人民团结组织、阿拉伯律师联盟、阿拉伯人权组织、世界基督教协进会教会国际事务委员会、粮食第一国际行动网、国际生境联盟、南美洲印地安人理事会、国际青年和学生拥护联合国运动、路德会世界联合会、OMCT/SOS酷刑、第三世界保护妇女免遭剥削运动、



阿拉伯法学家联合会、国际妇女争取和平自由联盟、世界归正会同盟、世界基督教青年会同盟、世界基督教生活团体联合会、宗教与和平世界会议、世界工会联合会、世界和平委员会、世界基督教学生联合会、世界基督教女青年会)。

31. 在2月2日第5次会议上,希腊(代表欧洲联盟)、墨西哥、奥地利、大韩民国、印度尼西亚、以色列、瑞典(也代表丹麦、芬兰、冰岛和挪威)、德国、纳米比亚、委内瑞拉、荷兰和圭亚那的代表发了言。

32. 开发计划署的代表也发了言。

33. 在第5次会议上,下列非政府组织的观察员也发了言:世界公民大会和国际社会福利理事会。

34. 在2月2日第6次会议上,克罗地亚、乌拉圭、斯洛伐克、加拿大、尼日尔和塞拉利昂的代表发了言。

35. 人口基金的代表也发了言。

36. 在第6次会议上,下列非政府组织的观察员也发了言:妇女新时代发展新途径运动;拉丁美洲服务、正义与和平组织以及儿童权利核心组织。

37. 在2月3日第7次会议上,斯里兰卡、瑞士、大不列颠及北爱尔兰联合王国、阿拉伯利比亚民众国、拉脱维亚、法国、贝宁、教廷、加纳、巴哈马和伊朗伊斯兰共和国的代表发了言。

38. 拉丁美洲经济体系的观察员也发了言。

39. 在第7次会议上,下列非政府组织的观察员也发了言:国际社区服务中心联合会和妇女环境与发展组织。

40. 在2月3日第8次会议上,立陶宛、土耳其、尼加拉瓜(也代表哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯和巴拿马)、埃及、巴拉圭、意大利、中国、多哥、尼泊尔、喀麦隆、阿尔及利亚、西班牙、科特迪瓦和尼日利亚的代表发了言。

41. 联合国难民事务高级专员和粮食计划署的代表也发了言。

42. 在第8次会议上,下列非政府组织的观察员也发了言:国际残疾人协会和国

际志愿服务机构理事会。

43. 在2月4日第9次会议上,乌克兰、巴基斯坦、赞比亚、罗马尼亚、孟加拉国、古巴、马来西亚、阿尔巴尼亚、白俄罗斯、保加利亚、菲律宾、利比里亚、爱沙尼亚、约旦、泰国、突尼斯和毛里塔尼亚的代表发了言。

44. 非政府组织国际康复会的观察员也发了言。

45. 在2月4日第10次会议上,主席就对议程项目3和4的一般性讨论做了结论性评论(见附件二)。

46. 2月10日筹备委员会第11次会议收到秘书长关于可纳入应由委员会通过的案文的要点的说明(A/CONF.166/PC/L.9)。

47. 在同次会议上,政策协调与可持续发展部代表发了言。

48. 主席也发了言。

49. 大不列颠及北爱尔兰联合王国和丹麦的代表发了言,他们还提出一份文件的修正案。

50. 在2月11日第12次会议上,主席就A/CONF.166/PC/L.9号文件发了言。

51. 在同次会议上,加拿大、哥伦比亚和塞内加尔代表提出文件的修正案。

52. 阿尔及利亚(代表属于77国集团的联合国会员国)发了言。

53. 在同次会议上,委员会通过A/CONF.166/PC/L.9号文件内经口头修正的案文,作为委员会的一项决定(见附件三,决定1/2)。

### 三、依照大会第47/92号决议分析首脑会议必须处理的 核心问题及实现其目标的政策措施

54. 筹备委员会在1月31日至2月4日和2月11日第1至9和12次会议上审议了议程项目4。

55. 筹备委员会在1月31日至2月10日第1至9次会议上就该项目连同项目四举行一般性讨论。

56. 筹备委员会在2月10日第11次会议上同意设立一个起草小组,以拟订首脑会议宣言和行动纲领的草案。筹备委员会还同意由委员会副主席理查德·巴特勒先生(澳大利亚)担任起草小组主席。

57. 筹备委员会在2月11日第12次会议上收到了秘书长关于可纳入首脑会议宣言和行动纲领草案内的案文要点的说明(A/CONF.166/PC/L.8和Add.1和2)。该份说明是根据秘书处从前为委员会编制的工作文件编写的。委员会面前还有下列非正式文件:

(a) 阿尔及利亚代表团提出的77国集团和中国关于可纳入宣言和行动纲领草案内的案文要点的一般性评论;

(b) 由阿尔及利亚代表团代表属于77国集团的联合国会员国和中国提出的宣言和行动纲领最后案文的大纲;

(c) 欧洲联盟的建议:可纳入首脑会议宣言草案内的要点;

(d) 加拿大的建议:着重于过程的比较变通的处理办法。

58. 在同次会议上,委员会副主席理查德·巴特勒先生(澳大利亚)介绍了一份“依照大会第47/92号决议分析首脑会议必须处理的核心问题及实现其目标的政策措施”的文件,后来该文件已作为决定草案A/CONF.116/PC/L.12分发。该份文件是根据起草小组在他主持下进行的协商而提出的。

59. 在同次会议上委员会通过A/CONF.116/PC/L.12号文件所载的决定草案(见附件三,决定1/3)。

60. 在通过决定草案时,筹备委员会请秘书长在编写宣言和行动纲领草案时考虑到A/CONF.116/PC/L.8/Add.1和2号文件内提出的建议和要点和上文第57(a)至(d)分段所列的非正式文件,并将这些文件纳入筹备委员会的最后报告内。(非正式文件案文,见附件五,A/CONF.116/PC/L.8/Add.1和2号文件的案文见附件六)

61. 由于决定草案已获得通过,筹备委员会对A/CONF.116/PC/L.8/Add.1和2不采取任何行动。

62. 决定草案通过后,(希腊代表属于欧洲联盟的联合国会员国)和阿尔及利亚(属于77国集团的联合国会员国和中国)代表发了言。

#### 四. 首脑会议暂行议事规则草案

63. 筹备委员会在2月10日第10次会议上根据主席的提议决定将关于议程项目五的实质性辩论推迟到定于1994年8月举行的下届会议上。

#### 五. 筹备委员会第二届会议的安排和临时议程

64. 筹备委员会在2月11日第12次会议上审议了议程项目六。

65. 主管政策协调与可持续发展部副秘书长提出了筹备委员会第二届会议的临时议程草案(A/CONF.116/PC/L.10)。

66. 阿尔及利亚(代表属于第77国集团的联合国会员国)代表发了言,他提出文件的一份修正案。他发言后,筹备委员会通过经口头修正第二届会议临时议程草案(见附件三,决定1/4)。

67. 在第12次会议上,筹备委员会收到载有秘书处为第二届会议提出的文件的一份说明(A/CONF.116/PC/L.11)。

68. 下列国家代表发了言并提出文件修正案:塞内加尔、澳大利亚、巴基斯坦、法国、科威特、大不列颠及北爱尔兰联合王国、拉脱维亚、几内亚、阿尔及利亚(代表属于77国集团的联合国会员国)、澳大利亚、乌干达、印度和印度尼西亚。

69. 主席也发了言。

70. 筹备委员会随后通过载于A/CONF.166/PC/L.11号文件内经口头修正的文件清单(见附件三,决定1/5)。

#### 六. 通过筹备委员会的报告

71. 在2月11日第12次会议上筹备委员会主席提出并口头修正了委员会的报告

草案(A/CONF.166/PC/L.7)。

72. 阿尔及利亚(代表属于77国集团的联合国会员国和中国)也口头修正报告草案。

73. 筹备委员会然后通过经口头修正的报告草案,并同意将第12次会议所作的决定纳入最后报告内。

附件一

秘书长在筹备委员会的发言

1. 今天我们开始社会发展问题世界首脑会议的实质性筹备工作。所需时间不少。
2. 社会紧张现象是现代世界的一个特征。每天都有新的仇外事件、原教旨主义者事件、以及种族或宗教冲突事件。
3. 不容忍是许多军事冲突的根本原因。在我们的城市里，一般市民生活在犯罪和暴力的恐惧中。
4. 不论是富国还是穷国、大国还是小国都普遍存在立即出现社会脱序的忧虑。各国的公众舆论都关心这个问题。这种关切之情表现在报纸、舆论调查结果和政治领袖们的讲话里。
5. 你们面临的挑战是显示世界首脑会议如何可以帮助解决这些问题。哥本哈根首脑会议在减缓对社会失序的恐惧方面可以做些什么呢？
6. 首先，你们必须建立正确的联系。
7. 社会紧张是错误价值观和不容忍产生的症候。必须建立团结容忍和兼容并蓄的道德力量。公平、社会正义和平等的理想今天已不再流行。但是，如果要解决当前的各项问题，如果人类还要有前途，团结是极为重要的。
8. 社区、国家和全世界都同样需要这种更坚强的重新出现的团结。
9. 因此在社会发展与本组织在维持和平及建立和平方面所作努力之间的关系是显而易见的。
10. 其次，造成社会紧张的原因之一是长期失业和贫穷。用于保健、教育和基本设施的社会支出不足也会造成社会紧张。
11. 因此，我希望你们能够探讨社会发展方面的这些政策和方案范围。

12. 第三,社会紧张的分布并不平均。它对某些人的影响要大于对另一些人的影响。因此,你们应当特别注意一些特定群体。

13. 例如,妇女发挥的作用。在一些社会里,妇女可以接触到保健、教育、就业和政治当局。在其他社会则接触不到,因此社会的发展水平就比较低。一个社会的社会发展水平在很大程度上可以从妇女和儿童在该社会所处的地位来加以衡量。

14. 第四,我们必须认识到大多数行动必须集中在国家一级。国际系统必须支持各国所作的努力。联合国在这方面采取行动具有悠久的传统。现在我们必须更加集中意志,对这项工作付出更多的精力。

15. 第五,或许是最重要的,我们必须为共同利益而奋斗,重新建立普遍利益的概念。这是里约会议获得的最大成就之一。可持续发展就体现了这个概念。

16. 追求个人的目标必须同团结的价值观取得协调--这些价值观将国家、区域和全世界结合在一起。

17. 企业精神、生产和创造的自由、多元主义和多样性同确定共同目标的工作是相容的,我再说一遍,是相容的。

18. 在这个世界上,我们必须推广全球性思想,采取有利于全人类的全球行动。

19. 社会发展、减少贫穷、加强社会一体化、创造实际的就业机会:只有在所涉的人们积极参与有关进程才能实现。社会发展需要国家、私人组织,例如工会和非政府组织,以及公民和企业家等所有人的积极参与。例如,减少失业只有在政府、企业和个别企业家采取行动才能做到。社会一体化必须获得个人和团体的全面接受。

20. 为什么举行这次首脑级别的会议?因为社会发展所涉的范围远远超过各社会部门的职责范围。其核心问题是经济发展、人权、和平与安全。这就是我们为什么要提高政治级别,以便在国家和国际上讨论各项社会问题。

21. 召开社会发展问题世界首脑会议使各国和政府首脑聚集一堂。会议可提供一次独特的机会,让各国首脑将注意力集中在一些关键性战略目标上,并作出有关承

诺。

22. 这次社会问题首脑会议不是一次孤立的会议，它是一系列会议的一部分。这些会议都对联合国经济和社会领域的工作产生影响。

23. 1990年儿童问题世界首脑会议、1992年贸发会议、1993年世界人权会议、1994年9月国际人口与发展会议和1995年9月第四次妇女问题世界会议都是有关的。在1995年联合国五十周年以前我们应当能就前进的道路达成全球性的共识。

24. 1993年6月经济及社会理事会在日内瓦举行的会议讨论了社会问题首脑会议。当时我就说，我们必须重新思考社会发展和经济进展的意义是什么。

25. 后来我在1993年又回头讨论社会发展这个议题，以及筹备社会问题首脑会议的重要性。我在行政协调委员会的会议上说，希望首脑会议能采取行动，而不仅仅是发表堂皇的原则宣言。

26. 我因此希望世界首脑会议能为社会发展领域提出具体的建议。

27. 在这方面，必须铭记着三个基本要点。

28. 首先，所有的讨论应以未来为重点，面向未来，面向行动。我们应有坚定的信念，能改善千百万男女老少悲惨的生存状况。我们应坚信能做到这一点。

29. 第二，应当更新我们的思维方式。我们需要新思潮。我们不应墨守已为人重复无数遍的一般性原则，而应寻求新思想，新颖但又实际的思想。当前存在的问题要求我们作出前所未有的反应。

30. 第三，困难的深度要求我们富有想象力。大会所确定的各项目标光靠部门性的措施是无法实现的。我们应以更为雄心勃勃的态度思考和行动。

31. 我们正是从这个角度来看待世界首脑会议筹备委员会的作用。

32. 你们的首要任务是就1995年3月将在哥本哈根通过的文件内容达成协议。从这一点而言，我希望，你们提出的想法能帮助秘书处编写一份可作为委员会第二次会议讨论基础的文件。

33. 但今天召开的会议同样也应能为首脑会议确立优先事项。



34. 我知道,为这一领域拟订一份理想措施清单是人人都想做的事情。然而我们不应忘记,国际社会的资源是有限的。如果目标过于雄伟,通常就很难得到各国的有效支持。

35. 所以在筹备首脑会议的每一个阶段,我们都应自问:既定目标是否可能实现?怎么确定既雄心勃勃但又脚踏实地的目标?既定目标与各国所有的资源是否相称?国际社会能在社会发展领域作出什么贡献?

36. 我承认,各国社会发展阶段的不同以及社会文化环境的差异不利于优先事项的确立。

37. 在这种情况下,世界首脑会议的一项基本目标乃是将人类经验的普遍性和每个社会的特殊性协调结合起来。

38. 筹备委员会千万不要忽略这些要点。

39. 与此同时,我想强调我非常重视各国在筹备期间和首脑会议后续活动期间所作的努力。

40. 委员会已收到各国所提交的一部分报告。你们今后还会收到其他报告。我还了解到,委员会已在一些国家成立,并已任命了国家协调员。其中一些协调员还参加了今天的会议。

41. 筹备首脑会议的工作使会员国有机会审查社会发展的主要挑战,以及应付这些挑战的国家行动。我希望从今天起各国就开始为制订将在首脑会议问世的国家和国际主要政策作出贡献。

42. 各非政府组织、各协会,无论是私营还是公营,也可在筹备首脑会议的工作中发挥决定性的作用。事实上,民间社会的所有组成部分都是社会发展必不可少的角色。世界首脑会议不能忘却它们的贡献。

43. 筹备委员会将负着重大的责任。你们知道,人们对你们抱有许多期望。你们所讨论的问题与千百万男女老少的生活密切相关。我们应通过本委员会的审议及其工作使他们相信,联合国可以帮助改善他们的命运。

44. 联合国的作用是站在社会进步的最前列。如同其他领域,联合国在这一领域的信誉取决于联合国有否能力在实地一级取得实际的成果。

45. 这就是说,联合国不能满足于提出社会发展的大原则。联合国应重新思考,以既雄心勃勃又实际具体的行动将新思想付诸实践。毫无疑问,社会问题首脑会议将成为试金石,反映出国际社会为最贫穷人民服务的决心。我们绝对不能失约。

46. 在你们开始工作之际,我谨向各位表示,我深信,你们会本着真正协商一致的精神有效地完成使命。衷心祝愿各位圆满成功。我会极其注意你们提出的各种思想。

## 附件二

### 筹备委员会主席的摘要说明

1. 这项摘要说明着重指出从筹备委员会全体会议出现的中心思想。它将不强调具体的政策建议和办法,这些已在为期一周的有关三个核心问题的研讨中提出,在筹备委员会讨论的第二个星期也将要讨论。

2. 大体上意见的交换核可了大会1992年12月16日第47/92号决议第5段中提出的关于召开社会发展问题世界首脑会议的目标。这三个核心问题对社会发展极为重要,而相互之间又有密切的关系,这一点已获得确认。因此,这种意见的交流有助于加深经济及社会理事会在其1993年高级别部门的讨论,从而强调继续集中注意力,这是成功地执行首脑会议目标必不可少的。

3. 讨论得出的主要因素可摘述于下列标题下。

#### A. 当前的社会状况:社会紧张上升

4. 人们同意社会紧张在数量和质量上都在上升,在国家和国际上团体间经济和社会发展的悬殊在许多情况下正在扩大中。由此造成的暴力可以在家庭中和马路上出现,政治上则常常以种族或宗教冲突的形式出现。世界经济的全球化产生多重社会影响。滴入论理论行不通。成长削弱以及失业增加使社会安全和福利制度受到压力。有一种看法认为文化和传统的多样性受到了威胁。这种紧张状态都与首脑会议的三个核心问题(社会一体化、贫穷和就业)有关。大家同意这些是全球性的问题,影响到所有社会,但是在发展中国家、特别是在较不发达国家以及在过渡经济体中造成的影响更为强烈而规模也更大。

5. 联合国系统内广泛来源提供的资料,包括人力发展报告可以支持这种普遍的看法。一些代表团建议委托制作分析性的和统计的数据,以便提出关于当前社会状况的全面看法。

6. 冷战结束时的历史动向产生了不确定和不稳定的状况。那是变革的时机，但是变化尚未筹划，方向尚未制定。这种现象由于社会问题造成的日益强烈的孤立感而加剧了，此外，人们、工人和行号在日常生活中还体验到不安全感。

7. 因此，非常需要不仅研究社会紧张的后果，并且研究其根本的政治和经济原因以及其在国家和国际各级的结构方面，包括市场运作、性别及其他形式的歧视、及民主和参与。

8. 大家承认，非洲和最不发达国家由于面临结构调整作用和外债政策负担造成的极大压力的情况，需要特别加以注意。

9. 也必须特别注意妇女的情况和贫穷的女性化。值得注意的是，穷人中妇女占大多数，在贫穷家庭中，妇女承担的工作和责任负担不成比例，而且在大部分国家失业的比男子多。

10. 但是，尽管分析是这样，人们深信解决这些问题是可能的。人们举出许多关于国家和在国内人民迁移的例子，显示应付困难情况的方法。每个人都能列举个人和当地成功的故事。在设计关于将来的新办法时，必须利用每个社会的创造力和想象力。大家有一种明确的了解，就是这不应成为一次关于无希望的首脑会议。人们表示的希望和信心是要首脑会议证明改变是可能的。

#### B. 政治概念：政治无为的代价

11. 一般性辩论强调无为在政治上将付出高昂的代价。如果让目前的趋势继续发展下去，则不论在国家或在国际上，进入二十一世纪绝不会是和平的。不能适当地处理这些问题将助长社会的分裂、政治和宗教极端主义的成长、极权主义的蠢动、尤其是不再相信民主制度有能力为人们带来较好的生活。罪行和暴力无所不在。这一切意味着许多地方都有社会炸弹在爆炸。地方性的紧张变成全国性的，全国性的分裂超出国界成为国际性的紧张。对国家政治稳定及国际和平与安全的威胁证实在国家或政府首脑一级讨论社会问题是刻不容缓的。

12. 讨论中的重点问题触及政治生活的核心,而国家和国际优先事项的辩论,使首脑会议成为高度政治性的会议。社会紧张状况并不停留在国家边界内部,这一事实强有力地指出必须在国际上探讨这些问题。问题到处蔓延,将自己改变成移民问题、毒品问题、贫穷问题和各种形式的暴力,包括恐怖主义,最后变成远离发源地的地方性的政治问题。对于这种问题,没有绝对国家性的解决方法。有人认为国家间的许多冲突是基于国内紧张的国际化。

13. 冷战结束给予独一无二的机会,可以在无意识型态状况下根据表面价值探讨问题。这一点得到大量的强调这次的首脑会议在10年前是不可能召开的。但是,似是而非的是,消除了熟悉的意识型态构架同时也从国际关系上消除了某种稳定感。必须评估目前的发展模型和当前的国际合作是否能满足可持续的人力发展需要,也必须确定能够有助于减少紧张状况的政策。正如30多年前提到过的,发展是和平的新名字。人们普遍同意安全日益可以用社会和人的术语而非军事术语来界定。地球村中人类的安全正处于危机之中。

14. 重新研究和保证支持价值观和道德观应成为支持探讨1990年代社会危机的新办法。有人指出,人民应容忍的痛苦不仅应有政治上的限度并且应有道德上的限度。目前情况特有的好几项干预是道德上不能接受的。大体说来,政治上必须从狭隘的自身利益转移到在国家和国际各级上相互支持行动的共同观点。象当前的这种危机往往产生向内看的趋势。政治领导人面临的挑战是在国家一级看待国际联系和相互依靠关系,以对抗这种趋势。

15. 在国家和国际上提高社会问题的政治水平是特别重要的。首脑会议应有助于提升社会发展在政治上的重要性,将它作为全盘发展的一个组成部分,以及作为对可持续的成长、创造工作和社会生产力的一项贡献。

### C. 共识: 确保人的尊严

16. 确保人的尊严,同时承认和尊重多样性的价值,成为指导首脑会议进程的-

项共识。问题是在这种形形色色的情况和环境下如何改善人的状况。在这方面令人鼓舞的是,一般性辩论中表示的意见和第47/92号决议中所载的首脑会议的目标是一致的,诸如决定将人的需要放在发展和国际合作的中心,在面向成长、平等和可持续发展的环境中保持经济效率和社会正义的平衡,并且探讨国家、市场和可持续发展之间的相互作用。强调了该决议导言中表示深信必须提高可持续发展的社会组成部分以实现有社会正义的经济成长,及其同消除普遍的贫穷和充分享有人权的相互关系。值得注意的是,在该决议的导言提到消除贫穷是长期的政治目标,而核心问题一节也提到减少和消除贫穷以及在这方面的实际步骤,从而使长期目标与在短期至中期可能实现的较实际的评价结合起来。

17. 这将是“人民的首脑会议”,将人民的需要放在政策的中心地位。必须将社会发展本身当作一个目标,而非实现其他目标的手段或作为其他活动的副产品。应投资于人力资源以及以人民为中心的发展和经济。有人提出关于满足某些基本需求以便为各种社会的人确定最低限度的生活水准的问题。有人提议一种新的社会公约以及在经济及社会理事会的讨论中首先提到的人民的议程。

18. 广泛强调需要采取综合性的而非部门性的办法探讨问题的均衡发展。广泛的社会动员和参与成为促进社会发展的战略办法。作为一般性的构架,提供机会的方案获得建议,不建议那些基于福利或慈善的方案。同样,方案不应限于保护脆弱人群。它们也应针对能够减轻和消除脆弱根源的机会。最好是培养进取心而非依赖性。看法是代替从社会吸收财富,使边缘人群拥有能力为社会创造财富。必须通过基层参与和权力分散使政府更接近人民。

19. 在这方面需要变革的一些准则已经确定。其中包括需要较好的分配型态,这不只是在经济上应当如此,而在知识、资讯、资本、进入国际市场的机会、技术和土地方面也应当如此。还包括必须将资源转移到在社会上能产生高度多重作用的投资上,创造机会让个人有最大的个人选择。促进社会发展的国家责任和国际合作是互为补充的。

20. 在这方面,常常以妇女的社会地位作为社会正义的一个主要的、如非唯一主要的指标或尺度。减少性别不平等应为首脑会议的一个主要目标。性别平等对首脑会议的使命至关重要,它是解决任何这三个核心问题必不可少的组成部分。首脑会议的目标应该是在方案的设计、发展和执行的一切进程和机构中实现性别平衡,以矫正不平等及确保成功地克服贫穷和改进人的状况。

21. 有人说宏观经济政策必须承认经济生产和社会再生产之间的整体关系,而且不应当优惠前者而不优惠后者。朝着这方向迈前的一步将是改变观念,重新理解“生产力”、“工作”和“就业”的意义。必须承认生产力不能限于货物的制造和服务的销售。在目前,生产力和效率的取得意味着每个产出单位需要较少的工作。在传统的国内生产总值和国产总值类别里,整个社会生产范围--从家庭中人的出生到促进社区凝结的关系的维持--都被忽视了。贬值这种工作与妇女的从属地位是平行的,因为这种“照顾和维持”大部分是妇女做的。生产力只与受薪的就业有关的作法继续使人们看不出妇女所做的大量无工资的工作,这种工作却维持和补贴所有其他各种工作。

22. 我的了解是,一般性辩论普遍提到寻求对人们友好的市场。起点是承认市场和私人投资是有效地分配资源和生产过程的基本工具。但是,也承认作为经济决策唯一仲裁人的市场在下列各方面的限制:它在减轻贫穷的作用,它对环境的影响,与生产的最适当的实际地点有关的困难,以及必须说明目前的决定造成的未来代价这方面。简言之,将市场逻辑应用于整个社会的组织是有危险的。必须维持追求利润与非利润价值之间的平衡。

23. 人们了解采取行动的基本责任在于民族国家、人民及其政府。但是人们也普遍认为国际行动能有利于减少差距,国际行动能起重大的促进和便利作用,并能创造适当的国际气氛。因此,首脑会议或许是会员国在社会发展领域的一种新的合作和伙伴形式的开始,其目的是实现社会和平与稳定以及奠定国际安全的新的基础。在这进程中,非常重要的一项是越过技术方面的限制,发展以分享道德价值为标志的进

程,在这种进程中个别的目标必须与全球的团结协调起来。

24. 在强调首脑会议作为起点的重要性的同时,也强调首脑会议的后续活动与首脑会议本身一样重要。有人指出,首脑会议的重点不仅是筹备这项活动,并且是加强执行首脑会议建议的国别能力。

25. 大家同意这次首脑会议应建立在目前进行中的努力,各项宣言、公约及其他联合国会议的结果上,并与它们联系,这包括世界儿童首脑会议、联合国环境与发展会议、世界人权会议以及即将来到的第四届世界妇女会议、国际人口和发展会议以及家庭年的结果。其他已经确定的目标如“到2000年人人享有健康”和“到2000年普及教育”也应在首脑会议的范围内探讨。

26. 在权力下放、创造一个有能力的内部环境和培植最大限度的参与方面强调了必须创造民主结构,包括负责的机构。

27. 在推动将来的社会政策方面,共同价值起关键性的作用。人们日益同意成功的社会是那些以人民为中心并且承认发展的社会方面和经济方面之间有整体关系的社会。这种看法以各种形式表示出来,包括必须重新强调团结和授权的概念,以及将边缘人群纳入能因为他们对社会生产力作出贡献而使社会富裕而非成为社会的支出或负担的观念。这与议定不应期望任何人生活在基本标准之下的可能性有关系。

28. 总而言之,这一切指向世界领袖们在制定授权人民的政策方面的作用。

#### D. 行动需要和优先事项:实际的承诺

29. 人们认为在哥本哈根通过一个案文是一个长期而大规模的进程的一部分,驱使这个进程前进的应该是行动需要和明确的优先次序,进程也应当是实用和实际的。优先次序应该是实际的而又相对简单的。人们普遍同意首脑会议不应仅仅提出关于宪法或建议的购物清单。政策应该是创新而又富有创造性的,利用本国文化和传统的长处,也利用现代技术和资讯的益处。不应忽视媒体和新闻活动的作用。这三个核心领域的政策必须建立在下列的基础上:保护多样化、非歧视、促进机会平



等以及确保能满足基本需要。

30. 有人指出,涉及的行为者可能需要援助,满足这种方法,除其他措施外,包括提供适当的训练以及支持和确保足够的资源。人们常提到一个事实,即社会的素质在于这个社会如何对待它最脆弱的成员,其中包括儿童、残废者、青年、老年人、土著人民、被排斥者和边缘者。

31. 由于认识到穷人和被排斥者是促进发展的一大部分未利用的资源,朝向发展的最好途径是通过个人和社区的自决行动,一个有利的本国的和国际的环境也是必不可少的。如一些代表团表示的,一个有利的环境具有经济的方面和政治的方面。在前者,所强调的是健全的宏观政策,可创造稳定、低微的通货膨胀、正确的定价和汇率、积极的劳工市场政策、自由和公平的贸易、市场自由化、获得资源的机会和技术转让,以及债务宽减。在后者,实例包括人民和(或)工人享有组织的权利,政府和体制运作则必须透明。一个有利的环境还必须包括能够查明和有效地利用稀有的资源。进一步提请注意需要鼓励自愿的自助运动和团体。

32. 国际合作在直接援助以及在使国际经济、商业和财政制度更能响应其成员的需求和期望方面仍然是非常重要的。这个议题仍需进一步发展和更深入的研究,许多国家很重视它,把它当作首脑会议讨论的必要组成部分。

#### E. 各种行为者的作用

33. 人们日益同意没有任何一个行为者能“实现”发展或维持社会如何运作的责任。它是许多行为者--政府、社会伙伴、各种非政府组织、家庭和非正式社区网等--分担责任和共同努力的问题。

34. 与此同时,政府在许多方面将继续拥有基本作用:在监督制定社会-经济目的和目标方面,在帮助确保机会平等(平坦的游戏场)方面,在补充市场力量以改进社会平等方面,在协助其他行为者(拥有资源、训练、获得资讯的机会等)较好地履行其职务方面。

35. 有人强调文明社会各组织对社会福利能作出重要而根本的贡献。它们不仅提供必要的照顾和服务,并且代表一些团体的基本利益和期望,促进参与和宣传,从而帮助加强民主和社会稳定。

36. 为了各种行为者能有效地一起工作,各方面极其需要,不断需要透明度和责任心。决策进程和行动的评价必须是公开的和可参与的。

#### F. 联合国系统的作用

37. 人们着重强调了联合国系统的作用。简言之,人们认为联合国系统应由首脑会议指导,使整个联合国系统能一致而有效地运作,以执行首脑会议的结果。必须消除当前的重复和缺乏协调,这常常是由于方案和机构没有协调行动。人们意识到联合国系统在社会领域的行动需要较好的协调和更加一致化。应在其现有的结构内增加其全盘效力以帮它实现这点。呼吁首脑会议进程阐明在联合国系统内作出这种重大调整的明确提案,这是各国实现较大的效力和作用可能需要的。

38. 重新确认了联合国在社会发展战役前线的作用。联合国应成为国际合作促进发展的阐述者,并应随时准备探讨后续行动。尤其是几项发言指出必须加强经济及社会理事会以及有关的机构,以便它们可以具有《联合国宪章》所设想的中心作用。此外,由于劳工组织在就业领域的任务及其三方结构,该组织应在首脑会议进程以及在首脑会议结果的执行方面发挥中心作用。

#### G. 国际金融机构

39. 大部分发言指出,确保订正多边发展机构和区域开发银行的政策,以便给予就业成长、平等和社会一体化的目标充分而均衡的保证,将是有益的。此外,必须使国际金融机构了解社会安全网因素及其需要作出调整的不利后果。结构调整方案应考虑到一切阶段的社会方面,包括设计阶段。

40. 有人提出一项值得注意的建议,要求国际和区域金融机构与全球社会一起

保证支持首脑会议行动计划目标。必须扩大讨论,寻求将国际金融机构纳入这个进程的途径,以便它们可能协助建议适当的行动和执行其决定。有人重申目前的结构调整在人的方面造成的代价过高以及它助长产生政治上的强烈反应。调整政策应在政治上可以持续进行。

## H. 结论

41. 对首脑会议进程进行综合审查,筹备委员会探讨可以在初期纳入的监测机制是非常重要的。监测和评价将是首脑会议最后成功的主要因素。

42. 最后,我个人对第一个星期的研议的看法是,我们对当前形势有大量的共识。这自然不排除将来出现的问题。但是能够从辩论中得出我们之间对于展望、政治分析和行动的优先事项有相对高度的共同因素。我对这次首脑会议进程及其结果抱有很大的希望。我们面前的挑战将是实际的。这种意见交流显示对该做什么具有一致的看法。我们现在必须议定优先事项及如何实现它们。首脑会议本身不能“解决”贫穷、失业和社会瓦解问题,但是它通过重新保证改善所有社会人民的生活,应当能够创造政治动力和明确的远见,以加紧本国行动和国际合作。

附件三

筹备委员会第一届会议  
通过的决定

1/1 按照筹备委员会决定2所载非政府组织  
参加会议的规则认可非政府组织参加

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会在1994年1月31日第1次会议上核可了予认可参加首脑会议及其筹备过程的非政府组织名单如下：

艾伦·古特马赫研究所 Alan Guttmacher Institute  
Alternag/Association guinéenne d'Etudes et Alternatives  
美国法学家协会 - 加拿大分会 (American Association of Jurists - Canada  
Section)  
美洲法官协会 (American Judges Association)  
Approtech Asia  
孟加拉国发展机构协会 (Association of Development Agencies in  
Bangladesh)  
Association togolaise d'Action sociale  
Bangladesh Nari Progati Sangha  
巴西社会经济分析研究所 (Brazilian Institute of Social and Economic  
Analyses)  
加拿大社会发展理事会 (Canadian Council on Social Development)  
加拿大种族文化理事会 (Canadian Ethnocultural Council)  
尼日利亚慈善社 (Caritas-Niger)  
荷兰发展合作天主教组织 (Catholic Organization for Development  
Cooperation of the Netherlands)  
繁殖法和政策中心 (Center for Reproductive Law and Policy)

斯里兰卡社会服务中心理事会 (Central Council of Social Services)  
发展服务中心 (Centre for Development Services)  
印度洋西南文件、研究和培训中心 (Centre for Documentation, Research  
and Training on the South West Indian Ocean)  
妇女资源中心 (Centre for Women's Resources)  
青年和社会发展中心 (Centre for Youth and Social Development)  
基督教援助社 (Christian Aid)  
拉丁美洲保护妇女权利委员会 (Comite - Latinoamericano para la Defensa  
de los Derechos de la Mujer)  
亚马孙河盆地土著组织协调社 (Coordinadora de Las Organizaciones  
Indigenas de la Cuenca Amazónica)  
部落和农村发展理事会 (Council for Tribal and Rural Development)  
新时代妇女发展抉择 (Development Alternatives with Women for a New  
Era)  
El Taller  
欧洲债务和发展网络 (Eurodad/European Network on Debt and Development  
Faire l'Europe de la Grande Solidarité)  
社会援助和发展机构联合会 (Federação de Orgãos para Assistencia Social  
e Educacional)  
多哥非政府组织联合会 (Fédération des Organisations non  
Gouvernementales au Togo)  
妇女问题世界首脑会议基金会 (Fondation Sommet mondial des femmes)  
第三世界论坛 (Forum du Tiers Monde)  
Fundación para la Investigación y Protección del Medio Ambiente  
伽利略基金会 (Galilee Foundation)

南北倡议(Germanwatch/North-South Initiative)

援助非洲全球联盟(Global Coalition for Africa)

Gonoshahajjo Sangstha

哈佛公共卫生学院/弗朗索瓦-格扎维埃·巴努奥卫生和人权中心(Harvard School of Social Health/Francois-Xavier Bagnoud Center for Health and Human Rights)

倡议:妇女参与发展(Initiatives: Women in Development)

社会经济发展研究所(Institute for Socio-Economic Development)

社会研究信托协会(Institute of Social Studies Trust)

Institute of Training Concern

通讯与发展研究所(Instituto de Comunicación y Desarrolla)

国际发展教育资源协会(International Development Education Resource Association)

国家就业理事会国际基金会(International Fund for National Directorate of Employment)

国际非政府组织印度尼西亚发展论坛 (International NGO Forum on Indonesian Development)

妇女保健国际联盟(International Women's Health Coalition)

Isis International/Chile

Isis International/Manila

Jubaland Relief and Rehabilitation Society

拉丁美洲贷款和储蓄合作社联合会(Latin American Cooperative Confederation of Loan and Saving)

摩洛哥保护儿童联盟(Ligue marocaine pour la Protection de l'enfance)

马尔加什父母教育组织(Malagasy Organization for Parents Education)

丹麦国际合作协会 (Mellemlfolkeligt Samvirke/Danish Association for International Cooperation)

Mouvement Action Chomage de Montréal

全国发展合作中心 (National Centre for Development Cooperation)

国际发展合作荷兰组织 (Netherlands Organization for International Development Cooperation)

尼日尔-农村发展方案 (Niger - Rural Development Programme)

Open America for World Literacy

加拿大牛津救灾组织 (OXFAM Canada)

太平洋亚洲资源中心 (Pacific Asia Resource Center)

Partnership Africa Canada

People to People Aid Movement

Philippine Institute of Alternative Futures

Population Reference Bureau, Inc.

PROSHIKA-人力发展中心

河流俱乐部 (Rivers Club)

联合王国拯救儿童基金会 (Save the children Fund of the United Kingdom)

Secours populaire français

Sunray Meditation Society

Temple of Understanding

Ubinig (Policy Research for Development Aternative)

丹麦联合国协会 (United Nations Association of Denmark)

乡村教育资源中心 (Village Education Resource Centre)

国际和平与仲裁妇女组织 (Women for International Peace and Arbitration)

欧洲妇女参与发展 (Women in Development - Europe)

世界野生动物基金会 - 丹麦 (World Wildlife Fund - Demark)

## 1/2 社会发展问题世界首脑会议的筹备状况

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会在1994年2月11日第12次会议上结束了关于筹备社会发展问题世界首脑会议的第一届实质性会议,表示赞赏主席团所起的有效作用和秘书处提供的支助。

### A

#### 社会发展问题世界首脑会议信托基金

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会:

(a) 注意到秘书长应大会1992年12月16日第47/92号决议的要求设立了社会发展问题世界首脑会议信托基金,以调集公私来源的自愿捐款,为筹备和举办首脑会议包括区域筹备会议所需的其他活动筹措经费,并资助最不发达国家参加首脑会议及其筹备过程;

(b) 回顾大会1993年12月20日第48/100号决议请各国向自愿信托基金慷慨捐款,并回顾其组织会议在决定4<sup>1</sup>中要求提请各会员国、政府间和非政府组织以及各基金会、私营企业和有关个人注意该基金;

(c) 注意到已有三个会员国的基金捐款,并表示感谢它们的支持;

(d) 重申自愿捐款对世界首脑会议的筹备进程、特别是对最不发达国家参加会议的重要性;

(e) 敦促各国和各公私组织和个人向社会发展问题世界首脑会议信托基金捐款。

---

<sup>1</sup> 《大会正式记录,第四十八届会议,补编第24号》(A/48/24),附件二。



## B

### 讨论会、讲习班和其他活动

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会，审议了1993年9月和10月在荷兰和瑞典举行的关于社会一体化和就业问题的两个专家组会议的报告，认识到必须让全世界各区域的决策者、学术人员、专家和文职人员对社会发展问题世界首脑会议的核心问题进行一场大辩论，

- (a) 表示赞赏上述报告的内容，赞赏荷兰政府和瑞典政府的慷慨态度；
- (b) 感谢荷兰和瑞典政府的款待，并注意到上述报告的内容；
- (c) 鼓励联合国、联合国系统、各会员国和首脑会议筹备进程的其他有关的行为者就与首脑会议直接有关的问题、特别包括减轻和缓解贫困问题筹办讨论会、讲习班和其他专家会议。

## C

### 国家安排和报告

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会：

- (a) 回顾其组织会议上通过的关于各国的贡献的决定3，<sup>1</sup> 其中强调宜推动各国的筹备工作，其中可包括：设立国家委员会或其他安排，以联合各有关的官方机构和非政府组织、举行核心问题公众讨论会、以及编写国家报告；
- (b) 并回顾大会第48/100号决议，其中请所有各国为社会发展问题世界首脑会议设立国家委员会或作出其他安排，并就首脑会议将讨论的核心问题举行公开辩论会；
- (c) 赞赏地注意到已经设立的一些国家委员会和相应的安排，并促请各国尽快建立这种安排；
- (d) 赞赏地注意到向委员会第一届会议提交的国家报告，并鼓励在1994年编写此种报告。

## D

### 非政府组织的参与

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会：

- (a) 重申非政府组织必须充分参与社会发展问题世界首脑会议的筹备进程；
- (b) 强调在国家一级和区域和国际一级均需要有这种参与；
- (c) 认识到非政府组织在其第一届会议上所作的宝贵贡献；
- (d) 鼓励所有非政府组织继续按照惯例支持和参与首脑会议的筹备进程；
- (e) 决定在1994年8月举行的第二届会议上按照组织会议通过的<sup>2</sup> 所定的规则审议认可更多的非政府组织的问题。

## E

### 联合国系统各组织的参与

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会：

- (a) 欢迎联合国系统各专门机构、计划署和其他组织的报告，并欢迎它们参加其第一届会议；
- (b) 鼓励联合国系统各部门继续为筹备进程作出贡献；
- (c) 强调发展是综合性的，各机构、包括负有财政责任的各机构应在其职权范围内为社会发展问题世界首脑会议的筹备和后续工作的成功发挥关键作用；
- (d) 请秘书长帮助联合国系统的所有机关、组织和计划署及其他政府间和区域组织为首脑会议及其筹备进程作出贡献。

## F

### 研究活动

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会：

- (a) 重申研究、数据收集和分析、以及政策制订工作对理解这三个核心问题

并对其采取行动所起的重要作用；

(b) 强调必须确保尽可能广泛地为社会发展问题世界首脑会议的筹备和后续工作作出贡献；

(c) 注意到各研究所为筹备首脑会议所开展的活动，并鼓励进一步规划和执行这种研究活动；

(d) 请各国政府支持与首脑会议的筹备和后续工作有关的研究所的活动；

(e) 请秘书长在为筹备委员会第二届会议编写的文件中酌情采用与核心问题有关的研究活动的结果。

## G

### 新闻

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会：

(a) 回顾其在组织会议上通过的关于为在地方、国家、区域和国际各级增进对社会发展问题世界首脑会议核心问题及其目标的认识而开展新闻活动的决定<sup>5</sup>；<sup>1</sup>

(b) 注意到新闻部、联合国新闻事务联合委员会和其他机构提出的新闻方案；

(c) 强调必须大肆开展新闻方案，并由新闻媒介积极活动让广大听众和观众注意到首脑会议；

(d) 鼓励联合国系统所有组织和机构在其新闻活动中提及首脑会议及其核心问题。

### 1/3 按照大会第47/92号决议分析首脑会议必须处理的核心问题及实现其目标的政策措施

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会在1994年2月11日第12次会议上：

(a) 决定在其第二次会议上审议关于社会发展问题世界首脑会议预计结果的文稿，其中应包括一篇宣言草案和一篇行动纲领草案；

(b) 请秘书长在大会1992年12月16日第47/92号决议第5和第6段所载三个核心问题和十一项目标的基础上并根据1993年经济及社会理事会高级别部分进行的辩论和筹备委员会第一次会议期间进行的辩论编写这些文件,在1994年6月1日以前印发;

(c) 决定宣言草案应:

(一) 分三部分,包括:

(a) 叙述世界社会状况和召开首脑会议的理由;

(b) 地方、国家、区域和国际级别上的所有行动者均应考虑的原则、目标、政策方向和共同挑战;

(c) 表达与执行和后续行动有关的承诺和有关问题;

(二) 保持简洁和集中,并表达社会发展政策方面的共同价值观念和目标;

(三) 重申联合国系统通过的与首脑会议各项目标和核心问题有关的国际协定、文书、宣言和决定;

(d) 还决定行动纲领草案应导致地方、国家、区域和国际各级的所有主要有关行动者执行广泛的社会发展战略。因此必须通过一个注重行动、有创意和有效果的行动纲领,其目标和活动明确,并拥有适当的执行手段。行动纲领应包括五个部分:

(一) 国际和国家级别上确保有利环境的指标;

(二) 减少和消除广泛的贫困;

(三) 生产性就业和减少失业;

(四) 社会融合;

(五) 执行手段和后续行动,包括联合国系统、国际金融机构和其他政府间组织的作用。

应强调并以综合性方式处理核心问题的共同方面。在上述五个业务领域的每一领域,都应在地方、国家、区域和国际级别上推行政策和行动,并应尽可能确定各级的具体行动者;

(e) 进一步决定,在编写供筹备委员会第二次会议审议的宣言草案和行动纲领草案时,秘书长应考虑到在审议筹备委员会第一次会议作出的本决定时提出的建议和意见,并应考虑到在筹备委员会第一次会议期间秘书处编写的说明;<sup>2</sup>

(f) 请各国政府将其对宣言草案和行动纲领草案的意见通知秘书处,并请秘书处在筹备委员会第二次会议上分发这些意见。

#### 1/4 筹备委员会第二次会议 临时议程草案

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会在1994年2月11日第12次会议上核可其第二届会议临时议程草案如下:

1. 通过议程和其他组织事项。
2. 依照筹备委员会第2号决定所规定非政府组织参加的规则,登记非政府组织。
3. 社会发展问题世界首脑会议的筹备状况。
  - (a) 信托基金现况;
  - (b) 新闻方案。
4. 社会发展问题世界首脑会议成果草案:宣言和行动纲领草案。
5. 首脑会议暂行议事规则草案。
6. 筹备委员会第三次会议的临时议程。
7. 通过筹备委员会的报告。

---

<sup>2</sup> 见本文件附件六。

### 1/5 筹备委员会第二届会议的安排

社会发展问题世界首脑会议筹备委员会在1994年2月11日第12次会议上决定将其1994年8月第二届会议编写下列文件：

- (a) 社会发展问题世界首脑会议的成果草案(宣言草案和行动纲领草案)；
- (b) 审查会员国通过与社会发展和三个核心问题有关的国际文书(即各项公约和宣言及其他文书)所作的现有国际承诺；这项审查应包括进行监测和提出报告的程序；
- (c) 完成并增订题为：“联合国系统关于核心问题框架的活动”的工作文件；
- (d) 完成并增订题为：“关于联合国系统内社会发展出版物和指标的资料”的工作文件。

附件四

筹备委员会第一届会议收到的文件

<u>编 号</u>	<u>议程项目</u>	<u>标题或说明</u>
A/CONF.166/PC/5	1	临时议程
A/CONF.166/PC/6	4	载有社会发展问题世界首脑会议概述的秘书长报告
A/CONF.166/PC/7	3	秘书处关于社会发展问题世界首脑会议的筹备情况的说明
A/CONF.166/PC/8	4	秘书长关于社会一体化问题专家会议的说明
A/CONF.166/PC/9	4	秘书长关于扩大生产性就业的专家会议的说明
A/CONF.166/PC/10 和Add.1	4	秘书长关于非洲人文和社会发展的非洲共同立场的说明
A/CONF.166/PC/11	2	秘书处的说明
A/CONF.166/PC/12 和Add.1至16	4	秘书长关于联合国系统各机构、组织和计划署提出的文件的说明
A/CONF.166/PC/13	4	1994年1月19日斯洛伐克常驻联合国代表团给秘书长的普通照会,其中转递1993年6月28日至7月2日在布拉迪斯拉发举行的欧洲主管社会事务部长会议的报告
A/CONF.166/PC/L.5	1	秘书处关于会议工作安排的说明
A/CONF.166/PC/L.6	5	秘书处关于首脑会议暂行议事规则草案的说明
A/CONF.166/PC/L.7	7	社会发展问题世界首脑会议筹备委员会第一届会议的报告草案

- |                               |   |   |
|-------------------------------|---|---|
| A/CONF.166/PC/L.8<br>和Add.1和2 | 4 | 秘书处关于可纳入宣言草案和行动纲领草案内的案文要点的说明            |
| A/CONF.166/PC/L.9             | 3 | 秘书处关于可纳入社会发展问题世界首脑会议筹备情况草案内的案文要点的说明     |
| A/CONF.166/PC/L.10            | 6 | 秘书处关于筹备委员会第二届会议临时议程草案的说明                |
| A/CONF.166/PC/L.11            | 6 | 载有一份由筹备委员会第二届会议编写的文件清单的秘书处说明            |
| A/CONF.166/PC/L.12            | 4 | 筹备委员会副主席理查德·巴特勒先生(澳大利亚)在非正式协商基础上提交的决定草案 |



## 附件五

### 根据议程项目4筹备委员会第一届会议 收到的非正式文件

#### A. 77国集团和中国对于可能列入宣言草案和 行动纲领的要点的一般性评论

1. 77国集团和中国认为筹备委员会秘书处编制的第1号工作文件(A/CONF.166/PC/L.8)为全体委员会的工作打下很好的基础。其中载有许多实用的要点。可就该文件提出意见和加以修改,从而促使筹备委员会第一届会议取得成效,也就是说,就首脑会议的宣言草案和行动计划草案的要点达成协议。

2. 基于这种精神,77国集团和中国愿就工作文件的相关部分,一方面为宣言草案,另一方面为行动计划草案提出意见和建议。

3. 77国集团和中国认为下列共同要点应对将由各国元首或政府首脑批准的宣言和行动计划有所启发和支助:

(a) 世界上,特别是发展中国家的社会状况日益恶化,必须由各有关行为者通过国家、区域和国际各级的行动来有效地解决这个问题;

(b) 社会和经济问题之间的关系以及需要将社会层面纳入发展过程,并且强调贫穷和不发达状况间的联系以及社会状况的恶化,特别涉及社会一体化和就业问题;

(c) 政治承诺和业务决定或措施应反映大会第47/92号决议所列的11项目标。

#### 1. 关于宣言草案结构的评论

4. 《宣言》应尽可能简洁,在基调和本质是政治性的,但在确立共同目标和政策方针的观点上具全面性,并且表达明确的承诺和政治意愿。

5. 关于《宣言》的结构,77国集团和中国提议将第1号工作文件中简述的两种任择办法结合。这样可使《宣言》的结构分为三部分,我们认为这是符合编制简洁的政治文件的目标的。这三部分为:

(a) 第一部分包括对当前的世界社会状况作一调查分析,确定主要的挑战和问题领域;这样《宣言》可为召开首脑会议提供理论依据;

(b) 第二部分旨在根据明确的目标原则和政策草拟一份世界社会发展战略;

(c) 第三部分应以各种级别(国家、区域和国际,包括联合国系统和国际财政机构的作用在内)的明确政治承诺为主。在这方面,应充分注意到关于执行方式和后续行动的关键问题。

## 2. 关于行动计划结构的评论

6. 首先必须十分明确地指出,宣言是一份政治性文件,行动计划则应以参与社会发展领域具体行动的主要行为者为其对象。

7. 因此,通过一项具有明确目标和行动及具体执行办法的面向行动、创新和有效的行动计划是很重要的。

8. 行动计划应由五个部分组成。

9. 第一部分应在国际和国家各级为确保一个有利的经济环境制订范围。

10. 我们认为,通过行动计划应优先注意扫除贫穷。应将行动计划结构中有关扫除贫穷的部分在首脑会议将审议的三大核心问题的次序中列为首要地位,以进一步强调这一优先问题。

11. 生产就业和社会一体化将分别为行动计划不同部分的论题。

12. 行动计划第五部分应专门讨论执行方式和后续行动,包括联合国系统的作用在内。

13. 此外,在执行部分的每一部分,均应在国家、区域和国际这三级制订政策和行动,并尽可能确定每一级的特定行为者。

\* \* \*

14. 以上是77国集团和中国在目前阶段对第1号工作文件(A/CONF.166/PC/L.8)提出的主要意见。我们希望这些意见受到注意,而筹备委员会能够尽快地通过各文件。77国集团和中国将继续为这一过程作出积极和建议性贡献。

## B. 77国集团和中国:最后宣言和行动计划纲要

### 1. 宣言的纲要

1. 宣言应由下列三部分构成:

#### 世界社会状况的调查分析和公开首脑会议的理由

(a) 处理全世界日趋严重的社会紧张局势,特别注意到社会和经济问题之间的关系以及在发展过程中结合社会层面的必要性,并认识到不采取行动将付出极高的代价;

(b) 确定主要问题领域和挑战;

(c) 确认对国家扫贫、充分就业和社会一体化工作产生不利影响的国际经济系统的种种问题;

(d) 提请国际社会注意发展中国家境内日益恶化的社会状况,特别是非洲和最不发达国家境内的严重社会状况。

#### 目标、宗旨和指标:世界社会发展战略的成分

(a) 作出承诺,将人民的需求作为发展的中心,将国际合作列为国际关系的主要优先项目;

(b) 确保社会政策成为整个经济决策和发展的组成部分,并且这种政策扩及居

民中最贫穷的群体；

(c) 就在国际、区域和国际各级以扫贫、创造充分就业和确保社会一体化为长期目标的世界社会发展战略的具体措施和承诺达成协议；

(d) 发挥强有力的政治领导作用，从而就有效解决这些复杂问题达成国家、区域和国际各级的协商一致意见；

(e) 以实际方法确认在社会发展领域内国家责任和国际合作是相辅相成的；

(f) 确定优先领域并设法制订可以数量表示的指标；

(g) 促进妇女在发展和社会进展过程中的关键作用；

(h) 提出具体建议，以消除对国家扫贫、充分就业和社会一体化工作产生不利影响的国际经济系统的种种问题；

(i) 确保发展中国家的货品和服务有真正进入国际市场的机会，以增加生产就业、减缓贫穷现象，从而促进这些国家的社会一体化。

#### 关于执行工作和后续行动的问题

(a) 社会发展涉及许多行为者；

(b) 由于国家特性不同需要通过多样化政策和措施的差别反应；

(c) 文明社会的作用；

(d) 联合国系统的作用，包括国际财政机构在内，联合国系统工作的总协调；

(e) 在地方、国家和国际各级调动促进社会发展的资源；

(f) 后续行动程序和机制。

#### 行动计划的纲要

2. 行动计划应由六部分构成：

##### 有利的环境

(a) 国际贸易和金融系统；

(b) 在制订经济和社会政策方面提倡一体化探讨方式；

- (c) 维护社会正义的经济增长政策；
- (d) 加强促进社会发展的机构能力；
- (e) 宏观经济调整的社会层面；
- (f) 征税制度、国家资源分配和政策协调；
- (g) 解除外债的负担。

### 扫除贫穷

- (a) 动员国家、区域和国际努力来扫除贫穷和促进平等；
- (b) 推动授权穷人,使其能够参与编制和执行社会方案；
- (c) 加强基本社会结构；
- (d) 加强基本的基本设施服务,例如公路、能源、电讯和水；
- (e) 加强社会保险政策、服务和方案,包括食品、保健、教育和住房；
- (f) 在各方面扫除妇女贫穷现象；
- (g) 扫除农村贫穷现象；
- (h) 扫除发展中国家的都市贫穷现象,特别是在促进劳力密集工业和改善非正式部门情况方面；
- (i) 改善收入和资产分配的政策。

### 扩大生产就业

- (a) 促进创造就业的投资和增长；
- (b) 促进同小企业和自营职业的创造和增长有关的投资；
- (c) 促进教育、培训和重新培训方案；
- (d) 加强促进妇女和青年就业的方案；
- (e) 认识到非正式部门的作用及促其同经济一体化的必要性；
- (f) 确保促进就业机会的经济增长；
- (g) 确保保障和促进移民工人的权利。

### 社会一体化

- (a) 防止歧视;
- (b) 提倡社会容忍与和谐;
- (c) 机会平等;
- (d) 法治以及所有人享有公平审判;
- (e) 性别平等及授权妇女;
- (f) 维护文化多样性;
- (g) 教育普遍原则;
- (h) 特别通过保护和促进脆弱群体的权利来促进其参与,这些群体包括儿童、青年、老年人、移民、难民、原住民以及伤残者;
- (i) 文明社会的作用,包括家庭的作用。

### 联合国系统以及国际金融和贸易机构

- (a) 联合国及其业务基金和方案;
- (b) 联合国系统内的协调以及联合国与其各专门机构间的协调;
- (c) 世界银行;
- (d) 总协定及其继承人安排;
- (e) 国际货币基金;
- (f) 区域和其他政府间结构。

### 非政府组织的作用

#### C. 欧洲联盟的建议:可纳入首脑会议宣言草案内的要点

##### 1. 序言

- (a) 促进《联合国宪章》的目标,尤其是在第五十五条中所载的目标,即促进较高之生活程度,全民就业,及经济与社会进展的条件;

(b) 重申《世界人权宣言》、《公民权利和政治权利盟约》以及《经济、社会、文化权利盟约》中所载的关于改善人类状况的理想是正确的；

(c) 《维也纳宣言和行动纲领》；

(d) 人类安全和人类尊严作为国际合作的主要目标；

(e) 并深信，社会发展与人权、民主及公民参与之间有着直接的联系；

(f) 表明国际关系中的一项重要的优先事项是，全世界都致力于将人民的需求放在发展和国际合作的中心；

(g) 承认各国政府在促进社会发展中所承担的首要责任；

(h) 会聚在一起以处理正影响各个社会的社会问题。(简单介绍与三个核心问题有关的世界社会状况)；

(i) 宣布在地方、国家、区域和国际级别的所有参与者和所有男人和女人均可在促进社会发展进程中发挥作用；

(j) 通过政府、个人和民间的倡议，促进双边、区域和多边的国际合作，以便协助执行适合于各国的有效社会政策，并制定能使所有公民积极参与执行这些政策的战略。

## 2. 原则与目标

(a) 社会发展是人类可持续发展的重要组成部分；发展是一个以个人为中心的包罗万象的进程；

(b) 促进和保护所有人权和基本自由、民主和公民参与；

(c) 社会发展进程中各参与者的作用以及他们之间的对话；

(d) 强调妇女在发展和社会进步中的作用；

(e) 寻找一个对所有成员都是开放和友好的社会；团结、多样化、容忍和不歧视；

(f) 全民就业，扩大生产就业；

- (g) 消除广泛存在的贫穷现象;
- (h) 充分水平的可持续经济增长,并保证机会平等和社会公义;
- (i) 满足基本需求(食品、住房、基本教育和医疗保健);
- (j) 社会安全制度的重要性;
- (k) 人人享有教育,并把训练作为社会发展的一项要求和目标。

### 3. 与执行有关的一般性问题

- (a) 共同致力于执行行动纲领;
- (b) 确定与首脑会议核心问题有关的可能的优先领域,包括提及国际社会已商定的目标;
- (c) 在以下三级加以执行:
  - (一) 国家一级的执行:各国政府的首要作用和责任;作为公民的个人和诸如社会合作伙伴人,非政府组织及其他团体等的公民社会所发挥的作用;承认有必要分享成功的国家政策及经验;行动纲领有必要考虑到各国状况的差异,同时强调有必要尊重基本的共同价值观念;
  - (二) 建立在合伙精神之上的区域和国际合作,以促进和加强国家行动的价值;
  - (三) 联合国系统的作用,包括加强其在社会领域的连续性及有效性,并在联合国系统内为人类的可持续发展调动资源;
- (d) 需要有效和适当地监督首脑会议的后续行动。

### D. 加拿大的建议:一项较为灵活和重视过程的替代办法

1. A/CONF.166/PC/L.8号文件意味着产生一项会导致刻板规定的宣言和行动纲领,使所有人在执行该行动纲领的预期行动方面受到束缚。由于各国情况差别很大,在许多方面有着根本的不同,这将产生一项只不过是空话的宣言及一项无效和



无法执行的行动纲领。

2. 一项替代的办法是在宣言中稍微详细列举不同合作伙伴将发挥的不同作用,以及指导各级行动的原则和方针。因此,该宣言将使得合作伙伴们不仅要采取一项监测的纲领,而且也要采取一项理论基础、一种展望、一项战略和一种方针,并致力于发挥各自不同的作用,以实现所列举的社会发展目标。

3. 行动纲领将包括对于在三个核心领域中制订有效社会发展方案具有重要意义的大量实质性措施,并载有许多综合编制方案的范例或模式。这项行动纲领将成为所有参与者的一项资源,他们可从中选择那些可纳入适合其特殊状况的国家、国际或多边战略的内容。这将允许在各种方法、重点和优先项目方面存在实际上无法避免的重大差异。例如,某些国家可选择将重点放在消除贫穷现象,而其他一些国家可放在创造就业等方面。我们将不会致力于无法实现的全面纲领,而且将不欺骗自己和全世界,误以为行动纲领中所包括的一切对所有人都可行。这种印象在拟订的框架中却是难以避免的。

4. 这类纲领最好应称为“供行动参考的纲领”,而非行动纲领。区别在于“供…参考”更为可行,能产生更多的斟酌余地和自由,以便适应当地的情况。它将更象一种电子计算机程序,能使得每个用户在设定参数中从事其自身的工作。它将包括各种综合方案的有条理的选择和模式,供所有合作伙伴参考,这些综合方案在解决核心问题方面具有已知或推定的效率。

5. 根据这种方针,该宣言将包括下列内容:

- (a) 召开首脑会议的理由;
- (b) 创造一个更加美好世界的展望,包括各种目标;
- (c) 全球社会发展战略,包括:
  - (一) 目标;
  - (二) 原则;
  - (三) 综合方针;

- (d) 全球合作伙伴的主要作用：  
    (一) 在国家一级；  
    (二) 国际合作；  
    (三) 联合国系统，包括国际金融机构；
- (e) 监测和后续方案。
6. 例如，可审议下列分项内容：

在国家一级

例如：

- (a) 制订一项国家社会发展计划或战略，通过广泛的公共协商和参与、调动公众舆论以及支持和创造政治意愿等办法，确定所有各级的一切合作伙伴所共同拥有的国家目标；
- (b) 建立可行和有效的政策及立法框架以及所需的制度；
- (c) 开始实施创造机会，提供普遍和平等机会及扩大包容性的方案；
- (d) 发展或加强所有合作伙伴执行方案和实施系统的机构能力；
- (e) 给予人民权利，并发展其参与行使选择权及其权利的能力，以及谋生的能力。

关于国际合作

例如：

- (a) 通过以人民为中心的发展合作政策，并使社会发展处在明确的优先地位；
- (b) 支持为创造制订社会发展政策的国家能力所作的努力；
- (c) 在尊重地方方案所有权的情况下，向具有明确目标的良好国家方案提供战略支持；
- (d) 改变国际合作的方方向，使其成为在同一个水平领域中的平等合作伙伴之间的真正合作，而放弃捐助者与受援者关系的观念；

- (e) 参与政策对话,以便对在共同优先方案中所进行的联合投资达成一致意见;
- (f) 在国际合作伙伴参与国家方案中取得更多的协调;
- (g) 采取和促进一项针对社会发展的综合方针,以便创造能涉及所有合作伙伴的相辅相成的倡议。

#### 关于联合国系统的相关章节

澳大利亚已提及有关例子。

#### 原则

澳大利亚和其他国家已提到有关例子。可能需要补充的一点是“诸如多元化、包容性和开放性等基本社会价值的重要性”。欧洲联盟的清单中将各项原则和目标混在一起,应明确加以区分。

7. 供行动参考的纲领将包括一项根据附件的方针而详细选择的选备方案清单,而且还有详细的措施,以便能够明确所涉的政策和方案影响。它也可包含综合制订方案的例子或模式。监测和后续方案的细节应具有一项时限,以便使国家战略和政策的制订、执行及审查具有充分的时间。

8. 它也可载有更多关于宣言执行部分的细节。

9. 该方针将会产生一项四至五页的宣言和一项更长的供行动参考的方案。

10. 我们对于文件草案所拟定框架的有效性至为关切,因此,希望在我们大家都被卷入一个今后难以改变的进程之前,考虑一项替代的办法。

## 附件六

### 秘书处关于所提到可纳入宣言草案和 行动纲领草案的内容的说明

#### 一、所提到可纳入宣言草案的内容

1. 在对首脑会议的共同挑战之下,提到以下各点:

- (a) 国家行动和国际合作需要相互配合来处理社会发展问题;
- (b) 一些社会问题和社会紧张关系正威胁着世界社会;
- (c) 需要制定新的社会合同或社会契约;需要对社会进展采取新的共同看法;
- (d) 确信行动和补救是可以做到的;
- (e) 所有国家和国际舞台上的行为者都可以发挥作用,其中包括个人、文明社会、私营企业、国家以及区域和国际组织;
- (f) 对话和合作是发展的途径;
- (g) 贫穷顽强存在和加剧、失业、社会冲突和暴力,不公平和不平等情况恶化;
- (h) 二元社会和二元国际社会的危险性;
- (i) 全球化的影响;社会变化迅速;
- (j) 在一些社会中的社会和道德危机;
- (k) 需要对人类事务有一套合乎道德的看法,以对话和容忍代替暴力,以人类尊严作为一种主要价值,在自由和民主的前题下,协调发展人类状况的精神、物质和文化方面。

2. 所提到以下目标、原则和政策(一个世界社会发展战略):

- (a) 发展是一个包容性的进程;
- (b) 社会发展,特别是根除贫穷、创造就业机会和增强社会融合,是我们当代的

主要优先次序,这是通过进行国家行动和国际合作可以实现的目标;

- (c) 社会发展作为和平与安全的一个条件;
- (d) 社会发展作为经济发展的一个条件;
- (e) 需要可持续增长;
- (f) 人口问题和人口趋势的重要性;
- (g) 人民福利的所有各方面应成为国家和国际上所有政策和措施的合理和最终

目标;

- (h) 人的尊严作为发展的一个基本目标;
- (i) 基于在国家和国际上的团结对人的保障作为国际社会的一个主要目标;
- (j) 三个核心问题与人权、包括发展权的关系;
- (k) 妇女的中心作用以及妇女地位作为衡量社会发展的一个尺度;
- (l) 教育、培训和获取知识的主要作用;
- (m) 满足基本需要(粮食、住所、保健);
- (n) 获取信息和技术;形象制造者和新闻媒介的作用和责任;
- (o) 确定优先领域;
- (p) 确定国家、区域以及也可能国际级别的指标,特别是根除贫穷方面。

3. 在承诺、后续行动和责任之下,提到以下各点:

- (a) 需要制定道德标准;人类和社会道德和精神层面的重要性;
- (b) 承认在发展和社会进步方面并没有解决问题的现成蓝图或完整的理论;
- (c) 最不发达国家的和非洲的局势;
- (d) 转型期(经济、社会制度和价值观)国家的局势;
- (e) 需要恢复对机构、包括政府的信任;社会各级贪污腐败的有害后果;
- (f) 国家政府的中心作用和责任;
- (g) 需要依据国家政府的成功政策和经验继续前进;
- (h) 需要多样的政策和措施;

- (i) 不同的国情需要不同的回应;
- (j) 个人作为公民的作用;
- (k) 民治社会社区组织的作用;
- (l) 国际合作使国家能作出回应;
- (m) 需要调集国家一级所有资源(人力、机构);
- (n) 贫穷和失业是资源的浪费;
- (o) 跨国公司及其他大机构的经济和社会责任;
- (p) 通过联合国系统和联合国系统工作的全面协调,调集资源促进社会发展;
- (q) 金融机构的作用;
- (r) 需要一个有效的监测程序。

## 二、所提到可纳入行动纲领的内容

### 4. 行动纲领的要旨基于以下各点:

- (a) 以人民为中心,实现发展的包容性着手办法的重要性;
- (b) 发展的社会和经济方面的相互依赖性;
- (c) 发展需要名副其实并且是可持续的;
- (d) 需要着重于问题的根本原因;应试求防止而非减轻问题;
- (e) 人权居于中心地位;
- (f) 需要特别注意妇女和儿童;
- (g) 增强权力的重要性;
- (h) 需要集中注意条件最不利或最脆弱的人民和国家。

5. 还有人建议所需要的是“对人的保障”的一个新概念。传统的安全保障概念主要着重在国家的安全,主要以军事部门为基础,而应以一个较为广泛的概念来取代,即包括社会、经济、环境、文化、宗教和道德种种方面。在这个定义下,应优先注意个人和社会的安全保障,这种保障是基于足够的收入、教育、保健和住房的。

对人的保障应了解为基于社会内的团结；应当没有对贫穷的恐惧，社会发展必须是人民的一项权利，而不只是获得安全保障的一个手段。

6. 有人建议需要创造一种“社会发展的世界文化”。这种文化将是参与性的，向所有成员传播信息，将原先用于军事用途的资源用于人力资源投资。

7. 有人建议应视贫穷为对全体人类的一项挑战，而非只是贫穷的个人或国家的问题。发达国家和发展中国家之间需要和谐，以及时、敏感和战略性的支持来确认它们对贫穷者的责任。

#### A. 一个有利的环境

8. 社会发展的一个先决条件是通过社会合作关系达到社会安宁。

9. 一个有利的环境应包含若干要素：

- (a) 顾及社会正义的增长；
- (b) 有利的国际贸易和金融环境；
- (c) 需要减免债务；
- (d) 国家宏观经济政策的重要性；
- (e) 宏观调整的社会层面；
- (f) 讨论增加生产性的长期投资的税收制度；
- (g) 需要重新考虑公共开支的优先次序；
- (h) 需要订正国民核算程序以更适当反映经济政策的社会代价和环境成本；
- (i) 需要可靠和标准化的指标；
- (j) 需要特别注意非洲和最不发达国家境内问题的幅度。

10. 一个有利的环境不应局限于联合国系统，而应也包括国际金融和贸易机构及其他政府间组织。

11. 一个有利的环境不只限于经济。社会和经济的发展必须是可持续的，必须考虑到国家战略和全球环境之间的关系。

## B. 减轻和缩小贫穷

12. 在讨论贫穷问题时,长期目标是消除所有国家内的贫穷;减轻和缩小贫穷是朝向该长期目标进展的步骤。

13. 减轻和缩小贫穷的方案主要在地方和国家级别进行,但它们取决于有利的国际环境,包括进入国际贸易和资本市场、商品的公平价格以及债务宽减。

14. 必须确认消除贫穷在道义上是必要的。

15. 教育和培训是减轻贫穷的主要条件。减轻贫穷的努力需着重在贫穷的根源。

16. 国家反贫穷方案的拟订必须是一个多学科的总体办法,包括调集公众支持,制订立法框架和政策方向,建立整个民治社会的机构和能力,规定增加机会的实际措施。

17. 经济改革和结构调整方案必须包括确保贫穷者不受经济及社会扰乱伤害的措施。

18. 行动纲领应考虑到不同国家中存在的不同程度的贫穷现象。

19. 必须特别注意最不发达国家。行动纲领应考虑到非洲人文发展部长会议所提出的《非洲人文和社会发展共同立场》文件(见A/CONF.166/PC/10和Add.1)。

20. 还必须正视转型期国家的具体困难。

### 1. 调集地方、国家、区域和国际努力以减轻贫穷和促进公平

改善财富和收入的分配,包括税收和公共开支政策;

改善贫穷人民的创收机会,特别是在私营部门通过地方节余和投资进行;

增强贫穷者的权力,包括通过鼓励和支持自助方案进行;

社会紧急基金和社会投资基金;



确保贫穷者参加反贫穷方案的规划和执行,包括通过公共服务的权力下放;  
优先考虑某些群体并将他们列为针对目标,特别是最穷者和最脆弱者,包括通过区域和部门性方案;  
保护贫穷者作为正式公民的权利,包括民主参与的权利,以及组织和维护他们利益的权利;  
调集对反贫穷方案的公共支持和政治志愿。

## 2. 加强基本社会结构和服务

支持家庭作为社会基本单元和社会保障的主要来源;  
改善社会服务的效率和效能,包括加强社会机构和方案管理;  
确保尽可能广泛提供关于社会服务的资料;  
扫盲;  
确保全民受到良好教育和培训;  
确保全民保健、计划生育、清洁饮水和卫生;  
确保全民享有完好、可以负担得起的住房,鼓励使用本地材料;  
支持家庭和非正规社区服务。

## 3. 减轻和缩小妇女的贫穷

解决贫穷阶层几乎全为妇女的问题;  
确保妇女有平等机会取得社会服务,特别是教育和培训、保健、计划生育和儿童照料;  
确保妇女有公平机会取得信贷和其他生产性投入。

## 4. 减轻和缩小农村的贫穷

土地改革和重新分配;

改善农村运输、供水和其他基础设施；  
改善信贷和农业投入的提供；  
改善农村市场；  
通过农业发展，以可负担得起的价格促进粮食保障；  
促进农村地区的非农业生产，特别是通过鼓励创业、小生意和劳力密集工业。

#### 5. 减少脆弱生态系统中的贫穷

促进可持续发展；  
增加关于可持续生产技术的研究；  
使人民从事养护方案的工作。

#### 6. 减少发展中国家的都市贫穷

改善非正规部门的状况和贫苦劳动者的状况；  
促进劳力密集工业；  
改善贫穷人民的公共卫生、环境卫生和住所；  
改善自发定居区的情况；  
鼓励和支持社区自助活动。

#### 7. 加强社会保障政策和方案

研订传统福利制度以外的其他办法；  
改善贫苦劳动者的状况；  
协助单亲及其子女；  
保护儿童免受虐待和剥削；  
保护老年人、残疾人及其他脆弱群体；  
使吸毒者、酗酒者、问题青少年、街头儿童及其他被社会排斥的人重新融入社会。

## 8. 监测贫穷和评估反贫穷方案

制订贫穷的实际指标,特别是对其中最贫穷者;  
制订粮食、教育、保健、住房和其他基本需要的指标;  
改善地方、国家和国际级别的监测机制;  
改善数据和资料的收集、分析和散发。

## 9. 减少贫穷和重建战乱社会的社会结构

重建社会结构和机构;  
通过教育和文化重建团结精神。

### C. 扩大生产性就业

21. 扩大生产性就业方面的长期目标应当是实现充分而自由选择的生产性就业。

22. 应当认识到,特别是由于许多国家劳动力的增长,就业人数的增加并不等于失业率的下降。因此可能必须考虑降低失业率的具体措施。

23. 扩大生产性就业方案主要是在地方和国家二级实施,但是取决于有利的国际环境,包括进入国际贸易和资金市场、公平的商品价格、技术转让和债务减免等条件。

24. 经济改革和结构性调整方案必须考虑到就业目标。

25. 必须特别注意最不发达国家。行动纲领应当考虑到非洲负责人文发展部长会议上提出的非洲关于该区域人文和社会发展的共同立场(见A/CONF.166/PC/10和Add.1)。

26. 也必须讨论处于转型期的国家的具体问题。

27. 行动纲领中应当载述交换有关创造就业机会和其他就业问题的国家经验的机制。

### 1. 确保经济增长能够带来就业机会

创造健全的宏观经济环境；  
改进创造就业机会的法律和体制准则；  
促进健全的劳资关系方面的做法；  
运用财务政策来鼓励创造就业机会；  
减少阻碍雇用新人员的因素，包括减少没有必要的法规。

### 2. 改进投资和经济活动方式

增进进入国际市场的机会；  
鼓励私营部门投资；  
促进地方储蓄和投资；  
促进劳力密集技术和养护自然资源和保护环境的技术。

### 3. 促进中、小型企业

向中、小型企业提供支助服务，包括管理方面的训练；  
鼓励和促进个体经营和企业家精神；  
促进合作社；  
促进手艺。

### 4. 提高劳动力质量

促进保健服务和增进营养；  
提高就业所需基本文化水平；  
拟订有效的教育和培训方案，包括职业训练方案；  
使教育和培训适应生产性就业机会和新技术的需要；

拟订和改进再训练方案；  
促使私营企业参与教育和培训方案。

#### 5. 改善劳动力市场

改进劳动力市场资讯；  
加强就业服务和职业指导；  
兼顾工作灵活性、劳工流动性和经济保障。

#### 6. 增进就业机会和促进妇女地位的提高

确保就业机会均等；  
增进妇女和少女受教育和培训的机会；  
增进妇女取得生产资产，特别是信贷，的机会。

#### 7. 增进脆弱人群的就业机会

促使长期失业者重新加入劳动力市场；  
增进青年就业机会并克服他们在劳动力市场上的不利条件；  
确保老年人继续享有就业机会；  
将失业者密集的地区作为目标地区。

#### 8. 促进农村和非正式部门的就业

增进取得资产包括土地、信贷、技术和市场的机会；  
建立和维持特别是农村地区的基础设施；  
改善非正式部门的就业情况和工作条件；  
全面改善农村地区的生活和就业情况，以期除其他外减少从农村流入都市的人数。

## 9. 保护工人权利

确保各项国际公约的执行，包括结社自由以及组织工会和集体谈判权利的实现、强迫劳动的废除、同等薪资和就业方面的歧视的消除；  
加强从事危险、短期和非全日性工作者的职业保障；  
消除滥用童工的现象。

### 10. 促进政府、雇主同工人之间的对话

加强工人和雇主的组织；  
鼓励社会活动方面的合作者共同处理与就业有关的社会问题。

### 11. 帮助移民加入劳动力市场

### 12. 减少大批失业的现象

为紧急方案确立全国失业人数的限度。

### 13. 推行新的工作和就业方式

拟订灵活的志愿工作安排备选办法，例如分担职位、分担工作和灵活工作时间等办法；

可能时在财政奖励办法支助下创造对社会有益的工作，例如为老年人服务、保护环境和修复住房等工作。

## D. 促进社会一体化

### 1. 借着共同的价值观念实现一体化(参看宣言草案)

### 2. 促进机会均等

利用社会公共机构的机会；确保公正和法治；

取得资讯和知识的机会；  
取得信贷和财产的机会。

### 3. 抵制社会上的排斥性现象

应当普遍认识到社会上的排斥性现象是不可接受的；  
必须担负起查明和消除妨碍社会一体化的因素的任务；  
必须加强社区机构和网络。

### 4. 使政府更接近人民；建立新的管理制度

增进人民的权力是社会一体化的基础概念；必须拟订一项“人民议程”；  
分散事权；  
建立公开、可利用和负责任的机构。

### 5. 支持和鼓励民间社会组织

促进社区组织和行动；  
促进非政府组织的作用，特别是在基层研订和执行各项方案的作用；  
确认私营部门在社会服务的提供方面的作用；  
鉴于传播工具在资料的传播和价值观念的形成方面所起的重要作用，必须建立自由而有效的机构。同时必须注意传播工具传播消极价值观念的可能性并对此表示关切。

### 6. 满足作为人的需要：对人的投资

确保人人都有机会受教育和取得资料，为此必须改进教育。确保其质量和实质性作用并培养师资；消除教育的提供方面的歧视；和确保教育能够反映宽容和平等共同的基本人价值观念；  
确保享有保健服务的机会。

## 7. 促进男女平等和增进妇女权力

一个国家妇女的地位是衡量其发展程度的一种标准；  
必须增进妇女在家中、社区内和社会上的权力；  
应当确保妇女充分参与各级决策工作；  
特别是必须确保妇女有机会取得信贷和财产等生产资料；  
注意促进妇女在经济方面的作用的奖励办法；  
增进的妇女利益的投资的增值效应。

## 8. 对家庭的确认和支助

家庭提供了基本的稳定力量和社会凝聚力，并且是联系个人同社区的一种桥梁；  
家庭在文化和社会价值观念的传播方面起着至关重要的作用。

## 9. 给予少数民族的待遇

民族、宗教和种族方面的少数；  
土著人民；  
移民；  
难民；  
外籍人士；  
流离失所的人。

28. 共同接受的基本价值必须适用于所有社会成员，并且应当在平等的基础上向所有社会成员提供服务。

## 10. 加强陷入边缘境地人士的能力和 确保改善有特殊需要人士的处境

残障人士；



青年;

老人;

儿童--存活率、保护和发展;

“永远被排挤在外的人”,包括无家可归者、嗜酒者、吸毒者等;

战争受害者,特别是妇女和儿童以及因战争受伤残的人。

29. 必须更好地鉴定陷入边缘境地的人群,建立组织结构来使他们纳入社会。

#### 11. 某些国家的特殊情况

最不发达国家;

非洲;

处于转型期的国家;

受战争和内乱之害的国家-它们对重建及和解政策及促进国际合作政策的需要;

遭受自然灾害的国家;

#### 12. 执行

30. 应当确认关于社会发展和社会一体化领域的各项现有的国际公约、条约、协议、宣言和行动纲领。首要工作应当是设法使这些现有文书获得更多国家批准并得到更好的执行。

31. 所订政策应设法提高社会中所有群体和个人的能力。所订政策和方案应致力于提高成本效益和效率,重点放在提高社会效益方面。必须鉴定并确保提供足够的资源。应当多多考虑国际发展援助,特别是推行结构调整政策对社会产生的影响。社会政策应当致力于将陷入边缘境地的个人和人群纳入社会,而不仅仅是使他们继续处于边缘境地。应当采取“自下而上”的办法来规划战略。

32. 大家一致认为有必要确定社会一体化架构的定义。社会发展是一个动态的持续的进程,不应受到地位定义的限制。

E. 执行情况 and 后续工作：联合国系统和  
金融机构发挥的作用

33. 除了向各国政府和其他国家机构提出政策选择和确定国际合作行动的优先次序以外，行动纲领草案还应当包括由联合国系统各种机构，包括国际金融机构采取实际行动的更具体建议。这些要点应针对大会制定的就联合国系统在社会发展领域采取更有效的行动，特别是恢复社会发展委员会活力的措施和政策提出建议的目标。

34. 联合国系统，包括国际金融机构应将社会发展列为更高的优先事项，并且应当考虑给联合国系统内的各项社会发展活动划拨资源。应当为各项社会发展活动制定清楚的目标，并且应当考虑向这些活动提供更多资源的方法。

35. 联合国系统在社会发展领域开展的活动应当以人民为重点，并应优先照顾穷人的需要。

36. 联合国系统在社会发展领域开展的活动应当集中支持由国家和地方，包括民间社会所作的努力。应当考虑编写研究报告和数据资料来支助国家的决策工作。

37. 应当考虑加强联合国系统的能力，以便更好地协助各国解决其社会问题，重点放在加强现有的机构和方案，而不是创建新的机构。

38. 应使联合国各机构和方案更加统一、有效率和有效益。

39. 纲领草案应包括改善联合国系统内各项社会发展活动的协调工作，特别注意国际金融机构同系统其他机构所开展的活动的协调工作。

40. 应考虑改善联合国系统同其他国际、区域和国家组织，包括区域开发银行在社会发展领域的协调工作的机制。

41. 行动纲领草案应包括国际监测其执行情况的机制。

42. 纲领草案应当考虑到现有各项协议和承诺，包括联合国其他会议和活动的结果和筹备工作，其中包括世界儿童问题首脑会议、联合国环境与发展会议、世界

人权会议、国际家庭年、国际人口与发展会议和第四次妇女问题世界会议。还应考虑到《和平纲领》和《发展议程》。

43. 纲领草案应考虑到联合国系统内的各种社会发展活动，并应审议如何使各种机构对行动纲领的执行工作作出最佳贡献。应特别注意劳工组织和布雷顿森林机构发挥的重要作用。

44. 在设计和执行经济改革和结构调整方案时，应当考虑到如何纳入社会需要和社会成本。

45. 应当考虑到在联合国可供维持和平使用的资源与可供社会发展使用的资源之间保持更好的均衡。

46. 纲领草案应当考虑如何加强经济及社会理事会在协调和监督联合国经济和社会活动中发挥的作用，如何进一步发展人类安全的概念，以及如何同安全理事会进行更密切的合作。

47. 应当考虑扩大欧洲经委会的职权范围，使包括社会政策和社会发展等事项。

48. 应鼓励联合国系统各组织积极参与首脑会议的筹备工作和后续活动。

-----